

# World Oral Literature Project


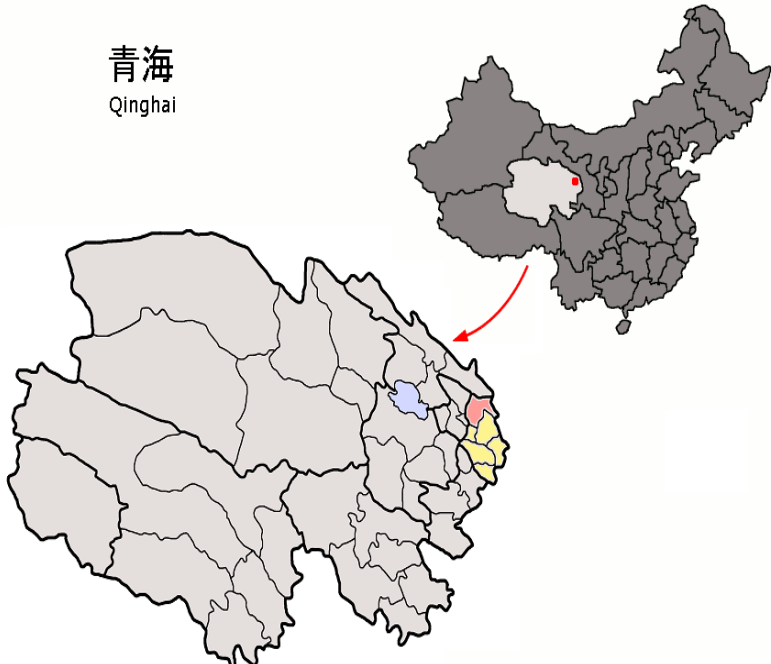
voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Mongghul Collection/ Blo bzang 土族的采集/洛桑 རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་པ་བཟང་།
Tape No. / Track / Item No.	Mongghul Various 6.MPG
Length of track	01:02:31
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Huzhu Mongghul Collection Six 互助土族的采集（六） རྟོར་གྲང་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྐྱོད་དུག་པ།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This video contains footage of folksongs and drinking songs. The folksong Tangdarihgiima is sung in Mongghul and it is still very popular these days. The drinking songs are sung in Tibetan and may be sung at any celebratory gatherings. 在这个录像里包含了民歌和酒歌。民歌唐登格玛是用土语唱的，并且这首歌现在还非常的流行。酒歌是用藏语唱的，这首可以在任何的聚会上演唱的。 བརྟན་འཕེན་འདི་ནང་དུ་འཁྲབ་སྟོན་དང་དམངས་སྐད་འགྲའ་ཞིག་འདུས་ཡོད། དམངས་སྐད་ཐང་དར་གྱི་མ་ཞི་རྟོར་སྐད་ཀྱིས་སྐད་པ་ཡིན་ལ་འདི་ནི་དུ་ཞི་འདྲིར་ཡང་ཉ་ཅང་དར་རྒྱས་ཆེའོ། ཆང་གཞས་དག་ནི་བོད་སྐད་ཀྱིས་སྐད་པ་ཡིན་པ་དང་འདི་ནི་དུ་སྟོན་གང་ཅུང་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་སྐད་པ་ཡིན་ནོ།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Folksong and Drinking Song 民歌和酒歌 དམངས་སྐད་དང་ཆང་གཞས།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	2002 二零零二年 ཉིས་ལྷེད་གཉིས་ལོར།
Place of recording	Suobugou Village, Danma Town, Huzhu Mongghul Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China. 中国青海省海东地区互助土族自治县丹麻镇索卜沟村。 གྲུང་གོའི་མཚོ་ཐོན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་རྟོར་གྲང་རྟོར་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་འདན་མ་གྲོང་རྡལ་སྐ་བུ་གུའུ་ཐེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Linsirangjiancan, 47 years old, male Yangshijieka, 47 years old, female Two unknown female singers. Suobugou Village, Danma Town, Huzhu Mongghul Autonomous County, Haidong Region, Qinghai

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	<p><b>Province.</b>          林斯让尖灿，四十七岁，男， 杨史杰卡，四十七岁，女          青海省海东地区互助土族自治县丹麻镇索卜沟村。          རིན་སྲིང་རྒྱ་མཚན། ལོ་༤༧ རྒྱ་ཡང་རྩི་རྒྱལ་མཁའ། ལོ་༤༧ རྒྱ་          མཚོ་ཚུན་ཞིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་རྟོ་ཤོང་རྟོ་རིགས་རང་སྐྱོང་རྫོང་འདན་མ་གྲོང་རྡལ་སྤུ་གྲུ་          གྲོ་བ།</p>
<i>Language of recording</i>	<p><b>Mongghul and Tibetan</b>          土语和藏语          རྟོ་རྒྱུ་དང་བོད་སྐད།</p>
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	<p><b>Mongghul</b>          土语          རྟོ་རྒྱུ།</p>
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	<p><b>Mongghul</b>          土          རྟོ་རིགས།</p>
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མཛོན་བ།  </p>
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	<p><b>The Location of Huzhu County</b></p>  <p>青海 Qinghai</p> <p>Downloaded From:  <a href="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/27/Location_of_Huzhu_within_Qinghai_%28China%29.png">http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/27/Location_of_Huzhu_within_Qinghai_%28China%29.png</a></p>